

1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED

Deze instructie geldt voor het certificeren van fokrunderen ten behoeve van de export naar Algerije en beschrijft de voorwaarden die worden gesteld aan de invoer in Algerije, de controles die ten behoeve van de certificering moeten worden uitgevoerd door de NVWA en de gegevens die het bedrijfsleven ter controle door de NVWA moet aandragen.

Over de certificeringseisen ten behoeve van de export van fokrunderen naar Algerije zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn **BINDEND**. Van deze instructie kan derhalve **niet** worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

- Richtlijn 64/432/EEG
- Verordening (EG) nr. 1/2005

2.2 Nationale wetgeving

- Gezondheids- en welzijnswet voor dieren, artikel 79

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Algerije en Nederland.

3 DEFINITIES

GD: De Gezondheidsdienst voor Dieren

4 WERKWIJZE

Certificering van fokrunderen naar Algerije is toegestaan.

- *Certificaat: zie bijlage 1*

Toelichting op het certificaat:

Algemeen:

- Het certificaat is beschikbaar in Client.
- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- Onder 'Oorsprongsbedrijf' wordt verstaan de stallen waar de runderen voor de export-, opfok-, satellietstal of verzamelplaats hebben verbleven.
- In verband met de aanwezigheid van het Schmallenbergvirus worden extra verklaringen geëist, zie bijlage 2. Deze tekst moet worden geprint op NVWA-waardepapier, worden ondertekend door de certificerende dierenarts en bij het certificaat worden gevoegd.
Verklaring 1 kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het bedrijf verbonden dierenartspracticus.
Verklaring 2 kan worden afgegeven na controle van de laboratoriumuitslagen, aangeleverd door belanghebbende.
- Alle overige in deze instructie genoemde verklaringen moeten geprint worden op niet-waardepapier en als bijlage bij het certificaat worden gevoegd.

De eerste verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. Client controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. De genoemde dierziekten zijn aangifteplichtig. Als een eis op oranje gaat is informatie over de dierziektesituatie te vinden op NVWA-Intranet, de website van de afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC), of is rechtstreeks opvraagbaar bij deze afdeling.

Verklaring 1:

Paratuberculose is niet aangifteplichtig. Deze verklaring kan echter worden afgegeven op basis van een achterliggende verklaring van de dierenartspracticus waaruit blijkt dat aan deze voorwaarde is voldaan.

Uit het bilaterale overleg dat heeft plaatsgevonden met de Algerijnse autoriteiten is gebleken dat deze garantie als voldoende wordt beschouwd door de Algerijnse autoriteiten.

Verklaring 2

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie op de bedrijven waar de dieren hebben verbleven. Client controleert hier niet automatisch op. Informatie over de dierziektesituatie van deze bedrijven is te vinden op NVWA-intranet, afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC), of is rechtstreeks opvraagbaar bij deze afdeling.

Verklaring 3:

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie van de bedrijven, lijst besmette bedrijven. Informatie over de dierziektesituatie is te vinden op NVWA-intranet, afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC), of is direct opvraagbaar bij deze afdeling.

Verklaring 4:

De exporteur moet bij de aanvraag van de export in Client aangeven welke optie van toepassing is. De NVWA-dierenarts moet dit controleren.

Vibriosis (campylobacteriosis) is aangifteplichtig. Dit deel van de verklaring kan daarom worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. Informatie over de dierziektesituatie is te vinden op NVWA-intranet, afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC), of is direct opvraagbaar bij deze afdeling.

Voor trichomoniasis (niet aangifteplichtig) kan deze verklaring worden afgegeven op basis van een verklaring van de aan de bedrijven verbonden dierenarts-practici. Wanneer geen dierenartsverklaring aanwezig is en het te exporteren dier via natuurlijke dekking drachtig is geworden, moet hierop worden getest en kan de verklaring worden afgegeven op basis van een negatieve laboratoriumuitslag, aangeleverd door de belanghebbende. Indien het dier via KI drachtig is geworden, kan testen achterwege blijven, omdat alleen sperma van vrije stieren mag worden aangewend. Belanghebbende moet dan aan de hand van de inseminatiegegevens aantonen dat het dier via KI drachtig is geworden.

Verklaring 5:

De exporteur moet bij de aanvraag van de export in Client aangeven welke optie van toepassing is. De andere optie wordt dan automatisch doorgehaald. De NVWA-dierenarts moet controleren of dit klopt. Het eerste deel van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een achterliggende verklaring van de aan het bedrijf verbonden dierenartspracticus waaruit blijkt dat aan deze voorwaarde is voldaan. Het tweede deel van deze verklaring kan worden afgegeven als het bedrijf officieel IBR/IPV vrij is verklaard (GD-onderzoek met certificaat).

Verklaring 6:

Het eerste deel van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van I&R-gegevens die de belanghebbende moet overleggen ten behoeve van de exportcertificering. Het tweede gedeelte kan voor dieren jonger dan twee jaar standaard worden afgegeven. Voor dieren ouder dan twee jaar kan deze verklaring na controle worden afgegeven. Controle hiervan kan plaatsvinden aan de hand van de instructie Controles i.v.m. BSE bij export (RNDA-006).

Verklaring 7:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een achterliggende verklaring van de aan het bedrijf verbonden dierenartspracticus waaruit blijkt dat aan deze voorwaarde is voldaan.

Verklaring 8:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van I&R-gegevens die door de belanghebbende ten behoeve van de exportcertificering moeten worden overgelegd.

Verklaring 9:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving; het is verboden.

Verklaring 10:

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de leeftijd op basis van I&R-gegevens die door de belanghebbende ten behoeve van de exportcertificering moeten worden overgelegd.

Verklaring 11:

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de leeftijd op basis van de I&R-gegevens, rekening houdend met de reistijd. De reistijd blijkt uit het reisplan dat bij het certificaat wordt afgegeven.

Verklaring 12:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 13:

Deze verklaring kan worden afgegeven. Afgesproken is dat de Landbouwraprad elk nieuw geval van BSE zal melden aan de Algerijnse autoriteiten.

Verklaring 14:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 15:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een achterliggende verklaring van de dierenartspracticus waaruit blijkt dat aan deze voorwaarde is voldaan.

Verklaring 16:

Deze verklaring kan na klinische controle door de certificerend dierenarts van de runderen worden afgegeven op het moment van export.

Verklaring 17:

Deze verklaring kan worden afgegeven, indien de dieren zijn geïsoleerd vanaf het moment dat met het testen ten behoeve van de export naar Algerije is gestart. De voorwaarden voor isolatie staan beschreven in de instructie HORQU-01. De belanghebbende moet vooraf met de NVWA afspraken maken over de uitvoering van en de controle op de isolatie (zie eveneens de volgende verklaring).

Daarnaast is het zo dat op basis van deze verklaring de garantie moet worden gegeven dat de fokrunderen vanaf het verzenden tot de haven van vertrek niet in aanraking komen met dieren met een lagere gezondheidsstatus. Hiertoe dient de auto verzegeld te worden op het moment van vertrek. Dit mag door de bevoegde autoriteit (NVWA of Douane, indien het vertrek plaatsvindt vanuit een Nederlandse haven) worden verbroken en dient er een verklaring aanwezig te zijn van de NVWA of de Douane waarin wordt vermeld dat het aanwezige Nederlandse zegel met nummer werd verbroken ten einde de dieren de gelegenheid te geven het vervoermiddel te verlaten.

Wanneer de haven van vertrek buiten Nederland is gelegen dan geldt dat op de halteplaatsen buiten Nederland de exporteur ervoor dient te zorgen dat er een verklaring van de daar werkzame dierenarts wordt opgesteld, waaruit blijkt dat de dieren aldaar niet in aanraking zijn geweest met dieren van een lagere gezondheidsstatus en dat de dieren die zijn uitgeladen dezelfde zijn als de dieren die weer worden ingeladen. Op de halteplaats dient het vervoermiddel opnieuw te worden verzegeld of dient er een verklaring aanwezig te zijn van de dierenarts van de halteplaats waarin wordt vermeld dat het aanwezige Nederlandse zegel met nummer werd verbroken ten einde de dieren de gelegenheid te geven het vervoermiddel op de halteplaats te verlaten.

Verklaring 18:

Deze verklaring kan worden afgegeven, indien de dieren in de periode van 21 dagen voorafgaand aan de export zijn geïsoleerd. De voorwaarden voor isolatie staan beschreven in de instructie HORQU-01. De belanghebbende moet vooraf met de NVWA afspraken maken over de uitvoering van en de controle op de isolatie (zie eveneens de voorgaande verklaring).

Daarnaast moeten ten behoeve van de afgifte van deze verklaring een aantal tests worden uitgevoerd. De verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen (uitgevoerd gedurende de isolatieperiode), aangeleverd door de belanghebbende.

Ondanks dat Nederland conform OIE mogelijk vrij is van genoemde ziekten verlangt Algerije dat de testen toch worden uitgevoerd. De verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve testresultaten (uitgevoerd gedurende de isolatieperiode), aangeleverd door belanghebbende. Enten is niet toegestaan. Om problemen aan de Algerijnse grens te voorkomen is voorlopig voor de volgende oplossing gekozen: omdat Algerije eist dat er altijd getest wordt op tuberculose, brucellose en leucose, is in het certificaat de optie na de ou/of (Nederland is conform de OIE....) standaard doorgehaald ondanks dat Nederland daadwerkelijk vrij is van tuberculose, brucellose en leucose.

Wat betreft de uitgevoerde tuberculatie moet gebruik worden gemaakt van het controleformulier in bijlage 3. Dit formulier moet worden ingevuld door de aan het bedrijf verbonden dierenartspracticus en ten behoeve van de certificering worden aangeleverd door belanghebbende.

Verklaring 19:

Doorhalen wat niet van toepassing is.

19.1: Deze verklaring kan worden afgegeven wanneer de herkomstbedrijven beschikken over een IBR-vrij certificaat van de GD en na controle van de laboratorium gegevens. Deze gegevens moeten worden aangeleverd door belanghebbende.

19.2: Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de vaccinatie- en laboratoriumgegevens. Deze gegevens moeten worden aangeleverd door belanghebbende. De tweede ELISA-test moet ten minste 21 dagen na vaccinatie worden uitgevoerd.

De dieren moeten gedurende ten minste 30 dagen voor vertrek in isolatie worden geplaatst, conform instructie HORQU-01. Voorafgaand aan de isolatie moet contact worden opgenomen met de NVWA.

Wanneer zowel gevaccineerde als niet-gevaccineerde dieren worden geëxporteerd dan is het van belang dat deze twee groepen gescheiden vervoerd worden. Dit wordt beschouwd als dieren met een niet gelijkwaardige gezondheidsstatus, zie ook verklaring 17.

In geval de zending bestaat uit zowel gevaccineerde als niet-gevaccineerde dieren dan moeten hiervoor aparte certificaten worden aangevraagd.

Verklaring 20:

De exporteur moet bij de aanvraag van de export in Client aangeven welke optie van toepassing is. Client haalt dan het niet van toepassing zijnde gedeelte van de verklaring automatisch door.

20.1: Als Nederland vrij is van bluetongue dan wordt verklaring 20.2 doorgehaald. Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. Als deze eis op oranje gaat is informatie over de dierziektesituatie te vinden op NVWA-Intranet, de website van de afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC), of is rechtstreeks opvraagbaar bij deze afdeling.

Wanneer Nederland niet vrij is, wordt verklaring 20.1 doorgehaald en is verklaring 20.2 van toepassing.

20.2.a. Dieren die NIET gevaccineerd zijn: deze verklaring kan na controle van de laboratoriumgegevens (indien PCR dan eerste optie doorhalen, indien serologie dan tweede optie doorhalen) worden afgegeven. Let ook op de termijnen waarbinnen de testen moet worden uitgevoerd. De dieren moeten minimaal 28 dagen in quarantaine hebben doorgebracht in geval serologie is uitgevoerd of 14 dagen in geval virusisolatie is uitgevoerd.

De knuttenbeschermende maatregelen zijn als volgt:

- In de isolatieruimte zijn alle openingen afgedekt met fijnmazig gaas, diameter van het gaas is maximaal 3 millimeter;
- De isolatieruimte, de dag voordat de dieren erin geplaatst worden, behandelen met daartoe geregistreerde insecticiden, zie bijlage 6;
- De dieren direct na plaatsing in de isolatie behandelen met daartoe geregistreerde insecticiden;
- Beide behandelingen herhaaldelijk toepassen conform de voorschriften van de bijsluiter;
- Alle behandelingen worden vastgelegd in het logboek van de isolatie, met vermelding van het gebruikte middel en een kopie van de aankoopnota van de gebruikte middelen;
- De transportmiddelen en de dieren bij export behandelen met daartoe geregistreerde insecticiden, onder toezicht van de NVWA-dierenarts.

Wanneer verklaring 20.2 van toepassing is, moeten de gevraagde gegevens van de laboratoriumtesten vermeld worden op een bijlage, die door belanghebbende ge-upload moet worden in Client.

20.2.b. Dieren die gevaccineerd zijn: De verklaring omtrent de vaccinatie kan worden afgegeven na controle van de vaccinatieverklaring betreffende bluetongue, op te vragen bij de GD. De niet van toepassing zijnde verklaring doorhalen. De dieren hebben een periode van minimaal 14 dagen van isolatie én twee PCR-testen ondergaan.

Wanneer de voorafgaande vaccinatie meer dan 8 maanden (maar minder dan 12 maanden) geleden uitgevoerd is, moet een hervaccinatie plaatsvinden. Deze moet echter altijd ten minste 14 dagen voorafgaand aan de export plaatsvinden. Er wordt dan voldaan aan de eis dat de (basis)vaccinatie voldoende lang voorafgaand aan de export plaats heeft gevonden, maar ook is er voldoende garantie dat de dieren nog goede restimmunitet hebben bij aankomst in het derde land.

In het geval van vaccinatie moeten de dieren tevens twee keer behandeld zijn met een goedgekeurd insecticide, de eerste keer bij het verlaten van het bedrijf van herkomst en vóór vertrek naar het verzamelcentrum, de tweede keer bij het inladen van de runderen in het transportmiddel naar de plaats van vertrek.

De data en aard van de testen moeten opgenomen zijn in de annex.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De certificerend NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat. De belanghebbende is verantwoordelijk voor het overleggen van de juiste gegevens ten behoeve van de exportcertificering (waaronder I&R-gegevens, laboratoriumuitslagen en achterliggende verklaringen).

6 TOELICHTING

Vanaf januari 2015 is het certificaat beschikbaar in Client. De instructie is geactualiseerd. In maart 2015 zijn er enkele kleine aanpassingen gedaan.

Bijlage 1: certificaat

**CERTIFICAT SANITAIRE VETERINAIRE POUR L'EXPORTATION DE BOVINS REPRODUCTEURS DES PAYS
BAS VERS L'ALGERIE /
GEZONDHEIDSCERTIFICAAT VOOR DE EXPORT VAN FOKRUNDEREN VAN
NEDERLAND NAAR ALGERIJE**

I. IDENTIFICATION DES ANIMAUX / IDENTIFICATIE VAN DE DIEREN

Numeró de produit / Product nr.	N° d'identification / Identificatienr.	Sexe / Geslacht	Race / Ras	Date de naissance / Geboortedatum

Nombre d'animaux / :
Aantal dieren
Description de la marchandise / :
Omschrijving van de goederen
L/C numéro / L/C nummer :

II. PROVENANCE DES ANIMAUX / HERKOMST VAN DE DIEREN

Numeró de produit / Product nr.	grément ou numéro d'enregistrement du centre de rassemblement / Erkeningsnr. of registratienummer verzamelcentrum	Nom et adresse du centre de rassemblement / Naam en adres van het verzamelcentrum

Numeró de produit / Product nr.	Les autres approbations / Overige registraties	Número d'enregistrement / Registratienummer	Nom et adresse / Naam en adres
	Exploitation d'origine / Oorsprongsbedrijf		

Nom et adresse de l'expéditeur / :
Naam en adres van de exporteur
Lieu d'expédition des animaux / :
Plaats van verzending van de dieren

III. DESTINATION DES ANIMAUX / BESTEMMING VAN DE DIEREN

Moyen de transport / :
Transportmiddel
Identification du moyen de transport / :
Identificatie transportmiddel
Lieu de destination / :
Plaats van bestemming
Nom et adresse du destinataire / :
Naam en adres van de ontvanger

IV. ATTESTATION SANITAIRE / GEZONDHEIDSVERKLARING

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que: /

Ik, ondergetekende, officiële dierenarts, verklaar dat:

Les Pays-Bas sont indemnes, depuis plus de douze (12) mois, de fièvre aphteuse, stomatite vésiculeuse, de peste bovine, de peste des petits ruminants, péripneumonie contagieuse bovine, dermatose nodulaire contagieuse et fièvre de la Vallée du Rift et aucune vaccination contre ces maladies n'a été pratiquée pendant cette même période. /

Nederland sinds meer dan twaalf (12) maanden vrij is van mond-en-klauwzeer, vesiculaire stomatitis, rundpest, pest van de kleine herkauwers, besmettelijke bovine pleuropneumonie, nodulaire dermatose en Rift Valley koorts en gedurende deze periode geen enkele vaccinatie tegen deze ziekten is uitgevoerd.

CHEPTELS D'ORIGINE / VEESTAPELS VAN OORSPRONG

Les animaux proviennent de cheptels: / De dieren zijn afkomstig van veestapels:

1. Dans lesquels, au cours des cinq dernières années, aucun cas clinique de paratuberculose n'a été observé; /
Waarin gedurende de laatste vijf jaar geen enkel geval klinische verschijnselen van paratuberculose is geconstateerd;
2. Indemne de brucellose, leucose bovine enzootique et de tuberculose, conformément au code zoosanitaire international; /
Die in overeenstemming met de internationale code voor diergezondheid vrij zijn van brucellose, enzoötische runderleucose en tuberculose;
3. Où aucun cas de maladie à déclaration obligatoire aux Pays Bas n'est apparu au cours des six derniers mois; /
Waarin zich gedurende de laatste zes maanden geen enkel geval heeft voorgedaan van een in Nederland aangifteplichtige ziekte;
4. Dans lesquels, au cours des six derniers mois, aucun cas de vibriose et de trichomonose n'a été enregistré OU la culture de mucus vaginal des génisses qui ont été saillies s'est révélée négative⁽¹⁾; /
Waar in de loop van de laatste zes maanden geen enkel geval van vibriose en trichomonose is geregistreerd OF waarvoor kweek van het vaginale mucus van de gedekte vaarzen negatief is gebleken⁽¹⁾;
5. a. Dans lesquels au cours des douze derniers mois au minimum avant l'isolement, il n'a été constaté officiellement aucun cas clinique de rhinotracheïte bovine infectieuse ou de vulvovaginaire infectieuse pustuleuse (IBR/IPV); /
Waarin gedurende ten minste twaalf maanden voor de quarantaine officieel geen enkel geval van klinische verschijnselen van infectueuze bovine rhinotracheïtis of infectueuze pustuleuze vulvovaginitis (IBR/IPV) is vastgesteld;
Ou⁽¹⁾ / b. Qui sont officiellement qualifiés indemnes d'IBR/IPV; /
Of⁽¹⁾ Die officieel vrij van IBR/IPV zijn verklaard;
6. Dans lesquels aucun cas d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) n'a été suspecté ou confirmé et les animaux ne sont pas nés de mères atteintes ni suspectées d'être atteintes d'encéphalopathie spongiforme bovine; /
Waarin zich geen enkel geval van verdenking of vaststelling van spongiforme bovine encephalopathie (BSE) heeft voorgedaan en de dieren niet zijn geboren van moeders die zijn besmet of vermoedelijk besmet zijn met bovine spongiforme encephalopathie;
7. Dans lesquels aucun cas clinique de BVD/MD n'a été observé pendant les douze derniers mois. /
Waarin gedurende de laatste twaalf maanden geen enkel geval van BVD/MD is vastgesteld.

LES ANIMAUX: / DE DIEREN:

8. Sont nés et ont été élevés aux Pays-Bas; / Zijn geboren en gehouden in Nederland;
9. N'ont pas été alimentés à l'aide de farines de viandes ou d'os, ou de cretons provenant de ruminants; /
Zijn niet gevoederd met vlees- of beendermeel of met kanen, afkomstig van runderen;
10. Doivent être nés après 1 janvier 2001; / Moeten zijn geboren na 1 januari 2001;
11. Doivent toujours être âgés de moins de trente-six (36) mois à leur arrivée en Algérie et peuvent être en lactation; /
Moeten bij hun aankomst in Algerije altijd minder dan zesendertig (36) maanden oud zijn en de dieren mogen lactierend zijn;
12. Sont identifiés conformément à la réglementation néerlandaise en vigueur de manière à permettre de remonter à leurs ascendants et à leur cheptel d'origine; /
Zijn overeenkomstig de geldende Nederlandse regelgeving geïdentificeerd op een manier die het mogelijk maakt om hun voorouders en hun veestapel van oorsprong te traceren;
13. Les services vétérinaires néerlandais déclarent tout nouveau cas d'ESB aux services vétérinaires Algériens, dès sa confirmation; /
De Nederlandse veterinaire diensten melden ieder nieuw geval van BSE, zodra het bevestigd is, aan de Algerijnse veterinaire dienst;
14. Ne sont pas des animaux à éliminer dans le cadre d'un programme national de lutte contre un maladie contagieuse ou infectieuse de l'espèce; /
Zijn geen dieren welke in het kader van een nationaal programma ter bestrijding van een besmettelijke of infectueuze ziekte van de soort, geruimd moesten worden;
15. Ont fait l'objet d'un traitement préventif contre les parasites internes et externes; /
Zijn onderworpen aan een preventieve behandeling tegen inwendige en uitwendige parasieten;
16. Ne présentaient au moment du chargement aucun signe clinique de maladie à déclaration obligatoire de l'espèce ni de paratuberculose; /
Vertoonden op het tijdstip van verlading geen enkel klinisch verschijnsel van een aangifteplichti-

17. ge ziekte van de soort, noch van paratuberculose;
Les bovins reproducteurs sont transportés du centre de rassemblement jusqu'au port d'embarquement, sans avoir été en contact avec des animaux d'élevage ou de rente de statut sanitaire inférieur par des moyens de transport qui ont été nettoyés, désinfectés et désinsectisés, avant le chargement des animaux à l'aide de produits de longue rémanence et approuvés par les autorités vétérinaires néerlandaises. /
De fokrunderen worden, zonder met fokdieren of mestdieren met een lagere gezondheidsstatus in contact te zijn geweest, van het verzamelcentrum naar de haven van vertrek vervoerd met transportmiddelen die vóór het laden van de dieren zijn gereinigd, gedesinfecteerd en insectenvrij zijn gemaakt met langdurig werkende en door de Nederlandse veterinaire diensten goedgekeurde producten.

TESTS / TESTEN

18. Les animaux décrits ci-dessus ont été isolés au cours des vingt-et-un jours précédant le départ, et ont répondu négativement aux tests suivants: /
De hierboven beschreven dieren zijn gedurende eenentwintig dagen voorafgaande aan hun vertrek in isolatie gehouden en hebben negatief op de volgende tests gereageerd:
- 18.1. Une intradermo tuberculination, au moyen de la tuberculine bovine et aviaire, effectuée plus de trois (03) jours avant le départ et moins de soixante (60) jours avant le départ, soit le (préciser le ou les dates) (voir l'annexe); /
Intradermale tuberculatie door middel van bovine en aviaire tuberculine, uitgevoerd meer dan drie (03) dagen vóór en minder dan zestig (60) dagen voor het vertrek of op (de datum of data aangeven) (zie annex);
 - 18.2. Un examen sérologique (fixation du complément) pour la recherche de la brucellose, effectué moins de trente jours avant le départ; /
Een serologische test (complementbindingstest) ten behoeve van het onderzoek op brucellose, uitgevoerd minder dan dertig dagen voor het vertrek;
 - 18.3. Un examen sérologique (immuno-diffusion en gélose ou Elisa) pour la recherche de la leucose bovine enzootique effectuée moins de trente jours avant le départ (pour les animaux de plus de douze mois); /
Een serologische test (agargel-immunodiffusie of Elisa) ten behoeve van het onderzoek op enzoötische runderleucose, uitgevoerd minder dan dertig voor het vertrek (voor dieren van meer dan twaalf maanden);
 - Ou⁽¹⁾ / Of⁽¹⁾ 18.4. Les Pays Bas sont exempt de tuberculosis, brucellosis et leucosis selon l'OIE (Decision 2003/467/EU) (pas greffages). /
Nederland is conform de OIE vrij van tuberculose, brucellose en leucose (Decision 2003/467/EU) (niet enten).

IBR/IPV / IBR/IPV

19. Tous les animaux destinés à l'exportation vers l'Algérie sous couvert du présent certificate: /
Alle dieren die voor de export naar Algerije bestemd zijn en onderdeel zijn van dit certificaat moeten:
- 19.1. Proviennent d'un cheptel officiellement qualifié indemne d'IBR. Ils ont été soumis avec résultat négatif à une épreuve sérologique ELISA effectuée moins de trente (30) jours avant le départ; /
Afkomstig zijn uit een beslag dat officieel vrij is van IBR. Ze hebben een serologische test ELISA ondergaan met negatief resultaat, welke binnen dertig (30) dagen voor vertrek heeft plaatsgevonden;
 - Ou⁽¹⁾ / Of⁽¹⁾ 19.2. Proviennent d'un cheptel non qualifié indemne d'IBR. Ils ont été isolés durant les trente (30) jours précédant le départ, ont été soumis à une épreuve sérologique ELISA, puis ont été vaccinés avec un vaccin inactivé délété et ont subi un deuxième test ELISA destiné à la recherche de la glycoprotéine gE, sur un prélèvement sanguin effectué moins 21 jours après la vaccination. Les deux tests se sont révélés négatifs. /
Afkomstig zijn uit een beslag dat niet officieel vrij is van IBR. Ze werden dertig (30) dagen voorafgaand aan het vertrek geïsoleerd, werden onderworpen aan een serologische test ELISA, en werden gevaccineerd met een geïnactiveerd markervaccin en ondergingen een tweede ELISA-test naar onderzoek van het glycoproteïne gE eenentwintig (21) dagen na de vaccinatie. Beide testen waren negatief.

20. Concernant la blue tongue: / Betreffende blauwtong:

- 20.1. En conformité avec les normes du Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'Office des Epizooties (OIE), le territoire des Pays-Bas est reconnu comme un pays indemne de fièvre catarrhale; /
In overeenstemming met de normen van de Terrestrial Animal Health Code van het Internationaal Bureau voor besmettelijke veeziekten (OIE), wordt Nederland beschouwd als een land vrij van blauwtong;
- Ou⁽¹⁾ / 20.2. Tous les animaux destinés à l'exportation vers l'Algérie sous couvert du présent certificat: /
Of⁽¹⁾ Alle runderen die zijn bestemd voor de export naar Algerije onder dit certificaat:
- a. N'ont pas été vaccinés contre la blue tongue /
Zijn niet tegen het blauwtongvirus ingeënt,
Et / Ont subi une période d'isolement d'au moins 14 ou 28 jours⁽²⁾ dans des
En centres de rassemblement agréés par les services vétérinaires néerlandais, préalablement nettoyés et désinfectés, et permettant de protéger les bovins de toute attaque d'insectes susceptibles d'être des vecteurs compétents de la blue tongue;; /
Hebben ten minste 14 of 28 dagen⁽²⁾ in quarantaine doorgebracht in door de Nederlandse veterinaire diensten erkende verzamelcentra, die van tevoren zijn gereinigd en gedesinfecteerd, waar de runderen zijn beschermd tegen aanvallen van insecten die potentiële dragers van het blauwtongvirus zijn,;
- Et / Ont une épreuve sérologique pour la recherche des anticorps
En spécifiques de groupe du virus de la blue tongue effectuée au moins 28 jours après leur introduction dans les centres de rassemblement; /
Hebben een serologische test voor het opsporen van mogelijke specifieke antilichamen van de virusgroep blauwtong, uitgevoerd tenminste 28 dagen na aankomst van de runderen op het verzamelcentrum;
Date et nature du test: voir l'annexe /
Datum en aard van de test: zie annex
- Ou⁽¹⁾ / Deux épreuves d'isolement de l'agent ou deux tests PCR pour
Of⁽¹⁾ la détection de tous les sérotypes (PAN-PCR test) du virus de la BT: /
Twee testen voor het isoleren van het agens of twee PCR-testen voor het detecteren van alle serotypes (PAN-PCR test) van het BT-virus:
Le premier test est réalisé au niveau de l'exploitation /
De eerste test is uitgevoerd op bedrijfsniveau.
Le deuxième test est effectué au moins 14 jours après leur introduction dans les centres de rassemblement. /
De tweede test is uitgevoerd tenminste 14 dagen na aankomst van de runderen op het verzamelcentrum.
Dates et nature du tests: voir l'annexe /
Data en aard van de testen: zie annex
- Ou⁽¹⁾ / b. Ont été vaccinés contre la blue tongue à l'aide d'un vaccin inactivé,
Of⁽¹⁾ autorisé par les autorités sanitaires vétérinaires néerlandaises, ont subi une période d'isolement d'au moins 14 jours dans des lieux de rassemblement agréés par l'autorité vétérinaire compétente et ont subi les tests PCR: /
Zijn gevaccineerd tegen blauwtong met een geïnactiveerd vaccin, erkend door de Nederlandse veterinaire autoriteit, hebben een periode van isolatie ondergaan van tenminste 14 dagen op door veterinaire autoriteiten erkende verzamelplaatsen en hebben PCR-tests ondergaan:
Le premier test est réalisé au niveau de l'exploitation; /
De eerste test is uitgevoerd op bedrijfsniveau;
Et / Le deuxième test est effectué au moins 14 jours après leur
En introduction dans les centres de rassemblement; /
De tweede test is uitgevoerd tenminste 14 dagen na aankomst van de runderen op het verzamelcentrum;
Dates et nature du tests: voir l'annexe /

- Data en aard van de testen: zie annex
- Et / Ont été traités contre les insectes susceptibles d'être des vecteurs
En compétents de la blue tongue avec des insecticides agréés par les autorités sanitaires vétérinaires à deux reprises; /
Zijn tweemaal met door de veterinaire gezondheidsdiensten erkende insecticiden behandeld tegen insecten die potentiële drager van het blauwtongvirus zijn:
Avant leur sortie de l'exploitation d'origine à destination vers le centre de rassemblement; /
Een eerste behandeling bij het verlaten van het bedrijf van herkomst vóór vertrek naar het verzamelcentrum;
Date du 1^e traitement et nom du produit: voir l'annexe /
Datum eerste behandeling en naam van het product: zie annex
- Et / Le jour de leur chargement dans les moyens de transport vers
En les lieux d'embarquement; /
Een tweede behandeling bij het inladen van de runderen in het transportmiddel naar de plaats van vertrek;
Date de 2^e traitement et nom du produit: voir l'annexe /
Datum tweede behandeling en naam van het product: zie annex

Le présent certificat a une durée de validité de 15 jours à compter de la date de signature. /
Dit certificaat heeft een geldigheidsduur van 15 dagen, gerekend vanaf de datum van ondertekening.

Notes / Voetnoten

- ⁽¹⁾ Rayer la mention inutile. / Doorhalen indien niet van toepassing.
- ⁽²⁾ *La période d'isolement dépend de la nature du test qui sera utilisé pour la recherche de la blue tongue. / De quarantaineperiode hangt af van de soort test die wordt gebruikt voor het opsporen van het blauwtongvirus.*
- Le présent certificat doit être accompagné d'un tableau récapitulatif d'analyses de laboratoire officiels dûment signées correspondant aux contrôles sérologiques effectués. / Dit certificaat moet vergezeld zijn van de volgens de voorschriften ondertekende samenvattende tabel met de testresultaten van officiële laboratoria, welke overeenkomen met de uitgevoerde serologische controles.

Bijlage 2: verklaring Schmallenbergvirus

certificaatnummer:

Annexe I /
Annex I

**DÉCLARATION COMPLÉMENTAIRE POUR LES BOVINS REPRODUCTEURS DANS LE CADRE DE LA MALADIE DUE AU VIRUS DE SCHMALLEMBERG (SBV) /
AANVULLENDE VERKLARING VOOR FOKRUNDEREN IN HET KADER VAN DE ZIEKTE VEROORZAAKT DOOR HET SCHMALLEMBERGVIRUS (SBV)**

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que conformément aux résultats du programme de surveillance épidémiologique dans le pays, vis-à-vis de la maladie due au virus de Schmallenberg (SBV), les animaux identifiés dans le certificat référencé ci-dessus: /

Ik ondergetekende, officieel dierenarts, bevestig hiermee dat overeenkomstig de resultaten van het epidemiologisch monitoringsprogramma in het land met betrekking tot de ziekte als gevolg van het Schmallenbergvirus (SBV), de dieren die genoemd zijn in het bovengenoemde certificaat:

1. Ne proviennent pas de cheptels atteints ou suspects d'infection par le SBV; /
Niet afkomstig zijn van veestapels besmet met of verdacht van infectie met SBV;
2. Ont tous présenté un résultat négatif effectué sur un prélèvement sanguin individuel lors d'une recherche du SBV par PCR (voir l'annexe). /
Hebben een negatief resultaat getoond bij een PCR test op SBV, uitgevoerd op een individueel bloedmonster (zie annex).

Numéro d'identification d'animal / Identificatienummer dier	Date de test / Testdatum	Résultat de test / Testresultaat

Bijlage 3: Controleformulier tuberculatie

Controleformulier V-Z tuberculatie

Naam dierhouder	:	
Adres	:	
Postcode	:	
Plaats	:	

Gebruikte tuberculatie (aantal eenheden)	Aviaire:	Bovine:
--	----------	---------

Datum tuberculatie	:	Tijd	:
Datum aflezen	:	Tijd	:

Identificatie dier	Aviaire			Bovine			VZ resultaat
	Nulstand mm	Aflezen mm	Resultaat mm	Nulstand mm	Aflezen mm	Resultaat mm	Pos-neg-dubieus

Naam dierenarts	:	
Praktijkadres	:	
Datum	:	
Handtekening	:	